

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 30. Zettortdeenâ 29tâ Juhli 1838.

Swehtas dohmas un mahzibas
pahrdaschadahm pafaulas lee-
tahm un buhschanahm.

No wahzu wallodas pahrtullotas.

(Stattees Nr. 29.)

24. Wardes.

Kad silts pawaffaras gaisß bija pahrnahzis, un wardes wehksche tad Gattarts dohmäs palikke, kahda swehtiga peeminneschana gan no ta rastohs. Ultradde, ka wardes gan warr peesihmeht tohs muzzas brahlischus. Zo täpatt kâ schihs farwös dublös un pelzës itt ar lusti spahrdahs, un farwu kwahksch, kwahkscha balhi tik augsti iszett, itt kâ gribbetu lagsdigallu winneht, tä arridsan ar tahdeem brahlischeem eet pa frohgeem un pa schenkehm, kas schuhpejohht preeku mekle. Tur daudsreis beesi sabahschahs, ir paschäs swehtäs deenäs, un tad wehl wairak kâ zittäs deenäs, tur plohsfahs un malkahs wiffi zaur zaurim, zits schä, zits tä eebtaujahs, zits par to melsch, zits par scho, lihds mehrus tufschodami un eepilbidamees, no prahta iseet, un tad kâ wardes pelzë wehksch, nesinnadami wairs nebuht, tur kristiga zilweka un Ahdama behrna gohds palizzis. Zo ta dserschana neween tizzibu nohst aïsneim, bet arri zilweka prahthu. Un tahdu trakku plohsu tihfschi meklejuschi, par lusteschanu un preeku isturr! Nu nu, muzzas brahlischi, wehkschat tiklai un plohsatees, un maldatees farwös grehku dublös, bet peeraugat, ka juhs ar to ne eelehizat eelfsch tahs elles pekles, kas muhschigi ar pikki un ar sehveli degg!

Wehl tam prahtä nahze, ka arri melkulus un wilitigus gohda noplehsejus warr lihdsinacht ar wardehm. Tee daschureis leelu wallodu un plohsu zelt par kahdu deewabihjigu un bes-

wainigu dwehseli, famehr tai pehz Deewa swehtu prahthu un gribbeschanu irr tumfä jafehsch. (Mikus 7, 8.) Bet lihds kâ pee wardehm to reds, ka winnas us reisi apstahjahs un kluffas paleek, kad par nakti eerauga ugguni jeb swezzi, tä arri tahm wiltigahm mehlehmm irr janostahjahs un kâ mehmahm japaleek, kad Deews to pateesibas gaischumu preekschä zelt. Bet to kristigam zilwekam buhs darriht, kad leekas mehles tam uskriht un us winnu dau-sahs? — Lai tiklai wardes wehksch, lai klab-bina stahrki, lai tschuhksas schnahz, lai summi reij, teem wisseem jadohd walka, tä darriht, kâ tee sunn. Arri laumam nifnumam irr farwös laifs! Gan Deews pehzaki tohs farwejus preeksch gaismas weddihs, un winnu nenoseedsibu, ka tee preeku reds pee wins na taifnibas! (Mikus 7, 9.) Lai tas Simejus eet un lahd, kad tas Kungs to irr us winnu fazzijis. (2 Samuëla gr. 16, 12.) tam tomehr arridsan buhs japaleek kluffam, un farwös grehfs jaatsihst, kad tas Kungs to us winnu fazzihis. (2 Samuëla gr. 19, 19, 20.) — Mans Deews! dohd man schehlastibu, ka es par launeem darbeem fargohs! Tu drihs spehji mellus nowaldirht, kad tew rahdahs laifu us to effam! —

25. Salihgschana.

Dirvi zeemini par kahdu leetu falihge, un Gattarts bija klahthu. Kad nu tappe par labbu turrehts, lai to falihgschenu leek peerakstihht, tad tas kas to sohlsichanu bija apnehmees, fazzija: lai paleek! schë manna rohka, es taifns palikschi un to sohlitu wahrdu darrischi. Tas ohtrais tuhliht ar to bija meera, un fazzija: es arri us juhsu sohlitu wahrdu un rohku pa-

laujohs, jo fo taisn's wihrs fakka, to tas barra. — Gattarts fazzija: draugi, nu irr itt fohschi un labbi! Jo tahda irr wezzu tauschu taisniba un weenteesiba bijust, un laut wissur wehl tà notiftu, un kristiga taisna firbs par wissdrohschu norakstu taptu turreta! Bet kad schòs laifòs tahdas firbis naw lehti atrohnamas, tad janemm raksti un sehgeki paligà, un tatschu reisehm naw lahga drohschums! Bet woi juhs sinnat, kas man wehl nahk dohmàs? Meh's zilweki tatschu brihscham weens ohtra wahrdam un rohkaì ustizzam, fur ween taisnibas sibi un zerribu mannam. Kapehz meh's nu gan preezigi ne ustizzam muhsu Deewam, fo neweens ne irr muhscham wiltigu atraddis? Mums irr sohlijumi no Deewa swehtas muttes eeksch winna wahrdeem nolikti. Mums Deewa wissspehziga rohka irr rebsama pee ikktra muhsu dshwoschanas liktena. Mums Deewa swehta firbs irr sinnama pee ta krusstà fista Jesus. Un es wehl to warru teikt, ka mums arridsan irr Deewa gramata, ar Jesus Kristus affinin aprakstita, un ar winna swehta Garra sehgeki aispsesta. Kam tad meh's winnam ne ustizzam no wissas firbs, un no wissas dwehfeles, preezigi un ne bailodamees? Meh's ustizzam sawam tehnam, mahtei, brahlim, tapehz ka tee muhsu ihstneeki irr. Meh's awokatam ustizzam, tapehz ka winsch likkumus sinn, un tahdam sawas leetas nodohmam. Meh's dakteram ustizzam, tapehz ka winsch flimmibas pasihst, un tam sawu wesselibu pawehlam. Kapehz tad meh's Deewam ne ustizzam, kas wissu turr, wissu sinn un spehj, un arri to wissu gribb darriht, kas mums us swehtibu derr?

Nu, fazzija weens no teem, kas tad mihlam Deewam ne tizzehs? — Ja, atbildeja Gattarts, tizzehs gan, kamehr tizziba buhs rohka jeb makkà. Bet zittadi meesigeem prah-teem, un grehzigahm famissuschahm firdim ta irr weena gruhra un patt ne-eespehjaama leeta. Ne warr Deewam ustizzeht, un ne spehj zilweks us Deewu palautees, ja pats Deews ne nahk paligà. Tizzibai irr dauds

naidigi prettineeki, tapehz ta irr zihnischana teizama, un zihnischanà ta irr japanahl. Tizzibai buhs eeksch wahjas zilweka firbs augstu Deewu un wissas winna debbesis aplampt; tas naw weegli darrams! Mahte sawu behrnu nefs un oukle, sibdi, lehlo, ehkina un dsiridina winnu peezeesdama, bet zil ilgi irr jagaida, lihds kamehr tahds behrns mahzahs sawu mahi pasiht, aplampt, usfmaidih, mihleht un zee-nih! Pats no sewis peemnioht, es falku, ka es ar dauds eemahzischanas, zihnischanas, julschanas un apbehdinaschanas, nopuhsdamees un Deewu luhgdams, esmu gohds Deewam! til taktu tappis, ka es gandrihs eefahku tizzeht, Deewu effam mannu shehligu Tehwu, un to krusstà fistu Jesus arri man peederram, lihds ar sawu nopelnu, affinin un nahwi. Scho swehtu pateesibu es ikdeenàs mahzohs, un kà behrns pee mahtes fruhstim gull, tà es gultu pee sawa lunga Jesus wahtim, un no tahm sishchu winna affinis un winna Garru, lai ikdeenàs jo stipraks paleeku. Es tizzu, Kungs, palihdsi mannai netizzibai! (Markusa ew. 9, 24.)

(Turplikam walrak.)

Swehtas dseefmas skohlàs dseedamas.

(Stattes Nr. 29.)

8. Wakkara dseefma.

Meld. Buhs weenam buht par to ic.
Ehoralbuch Nr. 10.

1.

Raug tumfiba, jau wissu pasaul' aplahj
Kur strahdneeks kahds, tas sawu darbu atstahj;
Zil' swaigsne mirds! — rahd nomohdà irr Deews,
Wehl tehwa firbs — gribb us mums stattitees.

2.

Kas ne peekuhst, ne sawa mihlestiba,
Wissspehzià, nei sawa nomohdibà,
Zew shehligs Deews! nu gribbam padohstees
Zew fakkam meh's — no wissas firbs: paldees.

3.

Kursch flaitiht warr, zif labbu tu mums darrjiss;
Zif schodeen ween, tu sawus behrnus swehtjiss!
Rà baggati, — pee meef' un dwehseles,
Rà schehligi, tu paschus wahjus nefs.

4.

Mums skohlà schè, ir schodeen dewe saprast
Kahds laimigs tas, kas dabbu gudrib' atrast.
Zo teizams tahds, kas peeaug mihlibà
Zohp mihlinahts — tam labba tizziba! —

5.

Dohd glabbahnt mums, schabs deenas mahzibinas
Pats wairo wehl, Kungs wiffas swehtas sinnas,
Par laimi mums — Tu dewis skohlinu!
Tè swehtijums — ar katru stundinu.

6.

Ra warram gan, mehè behrni leeli masi
Tew atmaksahnt, so doht mehè nabbadstai! —
Nemm kas mums irr — tè preeka affaras!
Zo firds tew schirr — ne smahdi Deewin tahs.

7.

Paldees, paldees! par gohdam beigtu deenu,
Jau melle azz pehz salda meege ehnu;
Tad gullestim — tu buhsi nomohdà!
Muhs là lihds schim, tà scho nakt' apfarga,

* * *

9. Wakkara dseefma.

Meld. Af kur sawu galwu leeku ic.
Choralbuch Nr. 3.

1.

Atkal beidsis baltu deenu
Manna skohlas laizina
Deewam peederr teikschana.
Tu, kas passihsti ikweenu
Kas tew mihlo firsnigi
Mannu luhgschan' klausisi! —

2.

Slawa tew! — no mahtes meefahnt
Mihli manni fargajis
Jau lihds skohlai waddijis.
Tè eefsch mahzischanas mahjahm
Gribbi dwehfels mantas doht
Mannu garru ispuschloht.

3.

Slawa tew! — jau labbi prohtu
Kahda leela wehrtiba
Sirds us labbu lohjita! —
Kahdu nelaimi man dohtu
Nifna firds un mulkiba
Kahds tad kauns un sohdbiba.

4.

Slawa tew! — tu kattrà deenà
Kur pats labbi peespeeschohs
Sawu paligu man dohs.
Lifschu wehrà, lifschu zeenà
Kattru labbu mahzibu;
Zo tew swehti peefohlu.

5.

Slawa tew! — tu skaidri fimi
Ko es schodeen darrjiss
Woi un zif es peenehmis.
Mannas wainas ne peemianni
Pazetees ar behrninu
Peenemmi mannu schehlumu! —

6.

Ja man irr kahds labbums klahntu
Tewim peederr par to gohds
Spehts us to no tewim dohts.
Apspeesch eefsch man lepnu prahtu,
Pasemmiga lehna firds
Behrna dwehflè jauki mirds.

7.

Slawa tew! — kas Jesu dewis
Man par pestitaju klahnt
Wahju firdi stiprinaht.
Af kursch behrns jel pats no fewis
Dehbes zeltu labbi ees!
Dohd' us Jesu skattitees.

8.

Slawa tew! — kas schè dohd mihleht
Skohlas tehnu mihligu
Gohdigu un ruhpihu.
Dohd tam ar mums gahrbi buffeht! —
Leeli, masi, debbes tehws
Zawàs rohtàs dohdamees. —

(Zurplikkam wairat.)

Teefas flubbinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 1c. 1c. 1c., tohp no Wehrgalles un Webbes pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu praffifchanas buhtu pee ta Wehrgalles fainneeka Pellektu Johrena un pee ta Webbes fainneeka Zehgeru Mikkela, kas fawas mahjas nespehjabas dehl atbewuschi, un pahf kurreu mantahn inventariuma=truhkuma un zittu parradu dehl konkurse nolikta, usazinati, pee faubefchanas fawas teefas, diwu mehneschu starpâ, prohti lihds 13tu August f. g. kas par to weenigu un isflehgshanas terminu nolikts pee schihs pagasta teefas peeteiktees, un tad sagaidiht ko teefa pehz likkumeem spreedihš. Wehrgalles un Webbes pagasta teefa, 13ta Juhni 1838.

(L. S.) ††† Ernst Grünberg, pagasta wezzakais.
(Nr. 46.) L. E. Bettmann, pagasta teefas skrihverid.

Lohma Better un Kalku Martina Kalkstein buhtu, kas parradu labbad fawas mahjas atbewuschi un pahf kurreu mantahn konkurse spreesta, usazinati, 2 mehneschu starpâ, prohti lihds 1mu September f. g. ar sawahn taifnahm praffifchanahm scheid peeteiktees, jo wehlat neweens waird ne taps klausihš. Kulbigas pagasta teefa, 6ta Juhli 1838.

††† Adam Stern, peesehdetais.
(Nr. 289.) E. Schwarz, pagasta teefas skrihverid.

Zitta flubbinaschana.

Strikkeneš muifchas waldischana zaur scho sinnamu darra, ka scheid kahdam zilwekam, kam ne warr labbi tizzeht, melns firgs atnemts. Dalabb teef tas, kam schihs firgs peederretu, usazinahts, 4 neddelu starpâ no appalschraftitas deenas scheid peeteiktees. Strikkeneš, 7ta Juhli 1838.

E. Dewig.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfis 1c. 1c. 1c., tohp no Krohna Kulbigas pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu praffifchanas pee teem Krohna Kalnamuifchas fainneekem, prohti Majohru

Schai 1838ta gaddâ tiks Dundangas tirgus 4 deenas wehlat, prohti: ne 8ta, bet 12ta September, Dundangas muifchâ turrehts.

Muifchas waldischana.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihgâ tanni 18ta Juhli 1838.

	Sudraba naudâ. Rb. Rp.		Sudraba naudâ. Rb. Rp.
3 rubli 53 tap. papihru naudas gelbeja	I —	I pohds kannepu tappe maksahš ar	— 80
5 — papihru naudas	I 41	I — linnu labbakas surtes — —	2 —
I jauns dahlderis	I 32	I — — flittakas surtes — —	I 80
I puhrs rubsu tappe maksahš ar	I 50	I — tabaka	— 65
I — kweeschu	2 40	I — bselses	— 75
I — meeschu	I 5	I — sweesta	2 15
I — meeschu=putrainu — — —	I 60	I muzza filku, preefchu muzzâ — —	6 50
I — aufu	— 60	I — — wihlfchnu muzzâ — —	7 —
I — kweeschu=miltu	3 —	I — farkanas fahls — —	6 —
I — bihdeletu rubsu=miltu — — —	I 80	I — rupjas leddainas fahls — —	5 —
I — rupju rubsu=miltu — — —	I 50	I — rupjas baltas fahls — —	4 50
I — strnu	I 60	I — smalkas fahls	4 30
I — linnu=sehklas	2 —		
I — kannepu=sehklas	I 25	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un	
I — fimmenu	5 —	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ	
		maksâ.	

W r i h w d r i e k k e h t.

No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas puffed: Hofraht von Braunfchweig, grahm. pahrluhfotais.
No. 326.